



В. И. КосмодемьянскаяРГПУ им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия
ORCID ID: 0000-0002-4292-1540  **E-mail:** kosmodemy_vika@mail.ru.**Способы репрезентации прямой и непрямой речевой агрессии
в англоязычных политических дебатах**

АННОТАЦИЯ. *Особый интерес современных исследователей вызывает вопрос о том, что именно составляет основу дискурсивного поведения участников коммуникации и обеспечивает их гармоничное или негармоничное взаимодействие с другими коммуникантами в различных ситуациях общения. В статье рассматривается некооперативное (агрессивное) взаимодействие участников политических дебатов, в частности реплики-реакции коммуникантов прямой и непрямой реагирующей интенциональности, характеризующиеся отклонением от норм кооперативного поведения. План содержания прямой реплики, в случае ее истинности, всегда совпадает с планом ее выражения, тогда как непрягая реактивная реплика кроме прямого смысла содержит дополнительный, имплицитный смысл. Целью статьи является систематизация тактик выражения прямой и непрягой речевой агрессии, используемых участниками политических дебатов для реализации той или иной стратегии и необходимых прагматических установок в ходе некооперативного взаимодействия. Выбранные участником политической коммуникации стратегии определяют его дискурсивное поведение в процессе межличностного взаимодействия и непосредственно связаны с его установками, системой ценностей, убеждений, целей и т. д. Исходя из анализа англоязычных текстов политических дебатов, непрягая коммуникация является преобладающей в данном типе политического дискурса и характеризуется уводом наиболее значимой информации в невыраженные импликации. Проявление речевой агрессии коммуникантами реализуется посредством использования сарказма, иронии, гиперболы и др.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *политические дебаты; некооперативная коммуникация; речевая агрессия; коммуникативные стратегии; коммуникативные тактики; политическая риторика; политические деятели; речевое поведение; английский язык.*

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: *Космодемьянская Виктория Игоревна, кандидат филологических наук, ассистент (преподаватель) кафедры английского языка и лингвострановедения, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена; 191186, Россия, г. Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, 48, корпус 14, к. 206; e-mail: kosmodemy_vika@mail.ru.*

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: *Космодемьянская, В. И. Способы репрезентации прямой и непрягой речевой агрессии в англоязычных политических дебатах / В. И. Космодемьянская // Политическая лингвистика. — 2019. — № 4 (76). — С. 39-44. — DOI 10.26170/pl19-04-04.*

Речевая агрессия является предметом изучения ряда гуманитарных наук. В лингвистике данное явление изучается сравнительно недавно и, как правило, рассматривается в аспекте «экологии языка» как проявление антинормы. Широкое распространение исследования речевой агрессии получили в рамках политической коммуникации, что продиктовано экономическими и политическими реалиями современного мира: актуальность изучения речевого поведения участников коммуникации в данной сфере определяется необходимостью осмысления стратегий, тактик и иных коммуникативных приемов, к которым обращаются политические деятели и которые влияют на успешность/неуспешность коммуникации.

Данная статья посвящена изучению способов реализации речевой агрессии в выступлениях участников политических дебатов. Под политическими дебатами подразумевается разновидность политического дискурса, представляющего собой специально

организованное публичное выступление известных политиков, представителей разных или одной партии, характеризующихся различными мнениями, точками зрения по актуальным политическим, социальным, экономическим, культурно-этическим и другим проблемам [Cowley 2011: 3—5; Кравченко 2003: 29] и др. Это напряженный вид общения, где каждая сторона любыми путями стремится добиться преимущества над соперником. Центральной фигурой в политических дебатах выступает языковая личность, которая должна обладать развитыми коммуникативными навыками, знаниями картины мира, адекватно воспринимать информацию, убедительно отстаивать собственные позиции и рационально реагировать на позиции оппонентов [Кравченко 2011: 98—99; Седов 2004: 199—203]. Языковая политическая личность раскрывает свою сущность в ходе дебатов посредством коммуникативных стратегий и тактик, которые она используют для того, чтобы убедить оппо-

нента в своей правоте. Убеждающая функция, как признают многие исследователи, является основной функцией политического дискурса вообще и дебатов в частности [Раппопорт 1990: 57—59].

В различных ситуациях общения между коммуникантами, как известно, могут возникать разного рода противоречия в силу расхождения их опыта и знаний, намерений, целей, мнений и суждений и др. Столкновение точек зрения общающихся может привести к тому, что соблюдение кооперативного хода диалога не представляется возможным. В этой связи, желая успешно, и иногда даже любой ценой, достичь своей прагматической цели, коммуниканты наряду с кооперативным выбирают некооперативное (дисгармоничное) взаимодействие. Некооперативное взаимодействие — это отсутствие у одного или обоих коммуникантов установки на сотрудничество, характеризующееся конфликтом интенций коммуникантов, их нетолерантным, конфронтационным настроем; это выход за рамки норм вежливого общения; это определенное отклонение от правил кооперативного поведения [Плотникова 2005: 5].

В случае, если коммуникант в рамках некооперативной установки прибегает к прямой коммуникации, он представляет собой нетолерантную, агрессивную личность, не способную контролировать свои эмоции и чувства. Такая личность не готова идти на компромисс, переводит общение в конфликтное русло, не соблюдая постулаты и принципы межличностного взаимодействия, намеренно создавая угрозы для позитивного и/или негативного лица своего оппонента. Посредством таких стратегий, как стратегии дискредитации, категоричной критики, нечестной игры и другие, коммуникант стремится понизить социальную и политическую привлекательность оппонента, подорвать к нему доверие аудитории. Данные стратегии реализуются коммуникантом посредством тактик упрека и прямого обвинения, оскорбления, тактики акцентирования негативной информации об оппоненте, игры на контрасте, дистанцирования от оппонента и др. [Архипов 2008: 157—161].

В табл. 1 представлены примеры стратегий прямой некооперативной интенциональности.

Таблица 1. Стратегии прямой некооперативной интенциональности

| | |
|--|--|
| <p>1. Стратегия негативной оценки личности оппонента Тактики: тактика апелляции к чувству сострадания; тактика обвинения и оскорбления; тактика перебивания (прерывания) оппонента и др.</p> | <p>BUSH: <i>These are people that are coming to provide for their families. This is an act of love. And we should show a little more respect for the fact that they're struggling.</i> TRUMP: <i>Now the weakest person on this stage by far on illegal immigration is Jeb Bush. These people are coming out of act of love when they come to the USA. Whether he likes it or not. He is so weak on illegal immigration it's laughable, and everybody knows it.</i> BUSH: <i>... So, you know...This is the standard operating procedure, to disparage me. That's fine...</i> TRUMP: <i>... He's so weak and everybody knows it...</i> [Transcript of the Republican Presidential Debate 2016]</p> |
| <p>2. Стратегия категоричной критики Тактики: тактика акцентирования негативной информации; тактика обвинения и мистификации; тактика абстрагирования от своего оппонента</p> | <p>OBAMA: <i>So let's talk about this. First of all, Ahmadinejad is not the most powerful person in Iran. So he may not be the right person to talk to. But I reserve the right, as president of the United States to meet with anybody at a time and place of my choosing if I think it's going to keep America safe. Now, understand what this means "without preconditions". It doesn't mean that you invite them over for tea one day.</i> MCCAIN: <i>! What Senator Obama doesn't seem to understand that if without precondition you sit down across the table from someone who has called Israel a "stinking corpse", and wants to destroy that country and wipe it off the map, you legitimize those comments. This is dangerous. It isn't just naive;</i></p> |

Окончание таблицы 1

| | |
|--|---|
| <p>2. Стратегия категоричной критики</p> | <p><i>It isn't just naive; it's dangerous. And so we just have a fundamental difference of opinion</i> [Transcript of first presidential debate (McCain, Obama)].</p> |
| <p>3. Стратегия самозащиты и нападения Тактики: тактика дискредитации и нападения; тактика прерывания оппонента; тактика игры на контрасте и др.</p> | <p>OBAMA: <i>should do it in phases. But in 16 months we should be able to reduce our combat troops...and bolster our efforts in Afghanistan so that we can capture and kill bin as Admiral Mullen, have acknowledged that we don't have enough troops to deal with Afghanistan because we still have more troops in Iraq...</i> MCCAIN: Admiral Mullen suggests that Senator Obama's plan is dangerous for America...That's what ... OBAMA: What he said was a precipitous... MCCAIN: That's what Admiral Mullen said... OBAMA: <i>... withdrawal would be dangerous. He did not say that. That's not true</i> [Transcript of first presidential debate (McCain, Obama)].</p> |
| <p>4. Стратегия обвинения Тактики: тактика прямого оскорбления и генерализации; тактика приписывания отрицательных характеристик и др.</p> | <p>CLINTON: <i>I have a feeling that by the end of this evening, I'm going to be blamed for everything that's ever happened.</i> TRUMP: Why not? Typical politician. All talk, no action. Sounds good, doesn't work. Never going to happen. Our country is suffering because people like Secretary Clinton have made such bad decisions in terms of our jobs and in terms of what's going on [Transcript of the Republican Presidential Debate 2016].</p> |

Таблица 2. Стратегии непрямої некооперативной интенциональности

| | |
|---|--|
| <p>1. Стратегия манипулирования Тактики: тактика побуждения / вынуждения к ответу; тактика нечестной игры; тактика лавирования и неопределенности; тактика наложения одной денотативной связи на другую; тактика смены прагматического фокуса</p> | <p>DICKERSON: <i>First, the death of Justice Scalia, and the vacancy that leaves on the Supreme Court. Mr. Trump, I want to start with you. You've said that the President shouldn't nominate anyone in the rest of his term to replace Justice Scalia. If you were President, and had a chance with 11 months left to go in your term, wouldn't it be an abdication to conservatives in particular, not to name a conservative justice with the rest of your term?</i> TRUMP: <i>Well, I can say this. If the President, and if I were President now I would certainly want to try and nominate a justice. I am sure that frat, frankly. I'am absolutely sure that President Obama will try and do it. I only hope that our Senate is going to be able to do something about it</i> [Transcript of the Republican Presidential Debate 2016].</p> |
| <p>2. Стратегия сохранения престижа как рационального государственного деятеля и профессионального политика Тактики: тактика встречных вопросов; тактика смены прагматического фокуса и игры слов</p> | <p>QUESTION: <i>Thank you Mr. President. Two questions on where this all leaves us...?</i> OBAMA: <i>...but what leaves us? Where my presidency leaves us? It leaves us in a really good spot</i> [The Washington Post (Question to Obama)].</p> |

| | |
|---|---|
| <p>3. Стратегия лавирования Тактики: тактика дезориентации адресата; тактика ложной демонстрации желания плодотворного сотрудничества; тактика ложного удивления; тактика повтора; тактика игнорирования содержательной стороны вопроса; тактика переноса прагматического фокуса</p> | <p>QUESTION: <i>President Castro, why you have Cuban political prisoners? And why don't you release them? And one more question, who do you prefer — Hillary Clinton or Donald Trump? Thank you.</i> PRESIDENT CASTRO: Give me the list of political prisoners and I will release them immediately. Just mention a list. What political prisoners? Give me a name or names. After this meeting is over, you can give me a list of political prisoners. And if we have those political prisoners, they will be released before tonight ends... QUESTION: <i>What about your preference for...</i> PRESIDENT CASTRO: Well, I — I can not vote in the United States [The Washington Post (Question to Castro)].</p> |
| <p>4. Стратегия самозащиты Тактики: тактика иронии; тактика насмешки (высмеивания)</p> | <p>COOPER: <i>Secretary Clinton, does Mr. Trump have the discipline to be a good leader?</i> CLINTON: <i>No.</i> TRUMP: I'm shocked to hear that. (LAUGHTER) [National Public Radio].</p> |
| <p>5. Стратегия дискредитации Тактики: тактика непрямой критики; тактика непрямого обвинения</p> | <p>LEHRER: <i>Gentlemen, at this very moment tonight, where do you stand on the financial recovery plan? First response to you, Senator Obama. You have two minutes.</i> BARACK OBAMA: ...We also have to recognize that this is a final verdict on eight years of failed economic policies promoted by George Bush, supported by Senator McCain, a theory that basically says that we can shred regulations and consumer protections, and give more and more to the most, and somehow prosperity will trickle down. It hasn't worked [Transcript of first presidential debate (McCain, Obama)].</p> |
| <p>6. Стратегия обвинения Тактики: тактика критики; тактика подхвата фразы</p> | <p>BUSH: <i>And while Donald Trump was building a reality TV show, my brother was building a security apparatus to keep us safe. And I'm proud of what he did.</i> TRUMP: The World Trade Center came down during your brother's reign. BUSH: <i>I am sick and tired of him going after my family. My dad is the greatest man alive in my mind. And this is not about my family or his family. This is about the South Carolina families that need someone to be a commander-in-chief that can lead, that need somebody to take control of any situation...that need somebody to respect people...</i> [Transcript of the Republican Presidential Debate 2016].</p> |

Некооперативная непрямая реагирующая интенциональность характеризуется обязательным уводом наиболее значимой информации в невыраженные импликации.

Руководствуясь установкой на некооперацию и осуществляя непрямой ответный речевой акт, коммуникант в своей ответной реплике актуализирует стратегии манипули-

рования, провокации, обмана, лавирования, вуалирования нежелательной информации, молчания и некоторые другие, которые он реализует посредством таких приемов и тактик, как нападение, компрометирование, нечестная игра, обвинение, смена или размывание прагматического фокуса, подмена понятий, игнорирование важной содержательной части высказывания, дезориентирование адресата и др. [Демьянков 2005: 37—40].

В табл. 2 представлены примеры стратегий и тактик непрямої некооперативной интенциональности.

Непрямая коммуникация, как свидетельствует исследованный материал, является превалирующей в жанре англоязычных политических дебатов, в ходе которых каждый из участников стремится оказать соответствующее ориентирующее воздействие на адресата, скрыто реализовать свою интенцию, что включает в себя изменение представлений, убеждений адресата, его отношения к чему-либо или к кому-либо с целью создания в его сознании того концептуального образа фрагмента политической картины мира, который наилучшим образом отвечает интенции адресанта; манипулирование речевым/неречевым поведением адресата; выражение субъективно-оценочного отношения к его личности или его действиям и поступкам, скрытое воздействие на слушателей (наблюдателей) — потенциальных сторонников и избирателей, что осуществляется посредством таких фигур речи, как ирония, сарказм, гипербола, намек, нарочитое непонимание и др.

V. I. Kosmodem'yanskaya

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia
ORCID ID: 0000-0002-4292-1540

✉ E-mail: kosmodemy_vika@mail.ru.

Representation of Direct and Indirect Verbal Aggression in English Political Debates

ABSTRACT. *Nowadays philologists show a special interest in the question of what is the real basis of discursive behavior of speakers and ensures their harmonious or non-harmonious interaction with others in various communicative situations. The article addresses the issue of non-cooperative (aggressive) interaction between participants of political debates, and specifically response utterances of communicators with direct and indirect response intentionality, characterized by deviations from the established rules and norms of cooperative behavior. The plane of content of a direct response utterance, in case it is true, always coincides with the plane of its expression, whereas an indirect response utterance contains a direct meaning and an additional implicit meaning. The aim of the study is to systematize the tactics of expression of direct and indirect verbal aggression used by participants of political debates to realize certain strategies and pragmatic goals in the course of non-cooperative interaction. The strategies chosen by the participant of political communication determine their discursive behavior in the process of interpersonal interaction and are directly related to their attitudes, values, beliefs, goals, etc. The analysis of English political debates shows that indirect communication prevails in this kind of political discourse and is characterized by withdrawal of the most significant information into unexpressed implications. Verbal aggression is achieved through the use of irony, sarcasm, hyperbola, intentional misunderstanding, etc.*

KEYWORDS: *political debates; non-cooperative communication; verbal aggression; communication strategies; communication tactics; political rhetoric; political leaders; speech behavior; English.*

ИСТОЧНИКИ

1. National Public Radio [Electronic resource]. URL: <http://www.npr.org> (date of access: 26.12.2016).
2. The Washington Post (Question to Castro) [Electronic resource]. URL: <https://www.washingtonpost.com> (date of access: 23.05.2016)
3. The Washington Post (Question to Obama) [Electronic resource]. URL: <https://www.washingtonpost.com> (date of access: 19.04.2017).
4. Transcript of first presidential debate (McCain, Obama) [Electronic resource] // CNN. 2008. URL: <https://edition.cnn.com/2008/POLITICS/09/26/debate.mississippi.transcript/> (date of access: 21.11.2015, 16.12.2016).
5. Transcript of the Republican Presidential Debate [Electronic resource] // The New York Times. 2016. 14 Feb. URL: <https://www.nytimes.com/2016/09/27/us/politics/transcript-debate> (date of access: 11.03.2017).

ЛИТЕРАТУРА

6. Архипов И. К. Язык и языковая личность : учеб. пособие. — СПб. : Книжный дом, 2008. 248 с.
7. Демьянков В. З. Текст и дискурс как термины и как слова обыденного языка // Язык. Личность. Текст : сборник к 70-летию Т. М. Николаевой / Ин-т славяноведения РАН ; отв. ред. проф. В. Н. Топоров. — М. : Языки славянских культур, 2005. С. 34—55.
8. Кравченко А. В. Что такое коммуникация? Очерк биокогнитивной философии языка // Прямая и непрямої коммуникация / ред. В. В. Дементьев. — Саратов : Колледж, 2003. С. 27—39.
9. Кравченко А. В. Значение и коммуникация как лингвистическая проблема и корни ее непонимания // Acta Neophilologica. 13. — Иркутск : Байкал. гос. ун-т экономики и права, 2011. С. 91—104.
10. Плотнокова С. Н. Языковая, коммуникативная и дискурсивная личность: к проблеме разграничения понятий // Вестн. Иркут. гос. лингвист. ун-та. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — Иркутск, 2005. No 4. С. 5—6.
11. Раппопорт И. А., Гохлернер М. М., Ейгер Г. В. Языковая личность: проблемы изучения и формирования // Вопросы лингводидактики. — Таллинн : НИИ педагогики ЭССР, 1990. С. 54—90.
12. Седов К. Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции. — М. : Лабиринт, 2004. 317 с.
13. Cowley S. J. Distributed language // Distributed Language / ed. by S. J. Cowley. — Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2011. P. 1—14.

AUTHOR'S INFORMATION: *Kosmodem'yanskaya Viktoriya Igorevna, Candidate of Philology, Lecturer of Department of English and Linguistic Culturology, Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.*

FOR CITATION: *Kosmodem'yanskaya, V. I. Representation of Direct and Indirect Verbal Aggression in English Political Debates / V. I. Kosmodem'yanskaya // Political Linguistics. — 2019. — No 4 (76). — P. 39-44. — DOI 10.26170/pl19-04-04.*

MATERIALS

1. National Public Radio [Electronic resource]. URL: <http://www.npr.org> (date of access: 26.12.2016).
2. The Washington Post (Question to Castro) [Electronic resource]. URL: <https://www.washingtonpost.com> (date of access: 23.05.2016)
3. The Washington Post (Question to Obama) [Electronic resource]. URL: <https://www.washingtonpost.com> (date of access: 19.04.2017).
4. Transcript of first presidential debate (McCain, Obama) [Electronic resource] // CNN. 2008. URL: <https://edition.cnn.com/2008/POLITICS/09/26/debate.mississippi.transcript/> (date of access: 21.11.2015, 16.12.2016).
5. Transcript of the Republican Presidential Debate [Electronic resource] // The New York Times. 2016. 14 Feb. URL: <https://www.nytimes.com/2016/09/27/us/politics/transcript-debate> (date of access: 11.03.2017).

REFERENCES

6. Arkhipov I. K. Language and linguistic personality: textbook. allowance. — Saint Petersburg : Book House, 2008. 248 p. [Yazyk i yazykovaya lichnost' : ucheb. posobie. — SPb. : Knizhnyĭ dom, 2008. 248 s.]. — (In Rus.)
7. Dem'yankov V. Z. Text and Discourse as Terms and as Words of an Ordinary Language // Language. Personality. Text : collection for the 70th anniversary of T. M. Nikolaeva / Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences ; resp. ed. prof. V. N. Toporov. — Moscow : Languages of Slavic Cultures, 2005. P. 34–55. [Tekst i diskurs kak terminy i kak slova obyden'nogo yazyka // Yazyk. Lichnost'. Tekst : sbornik k 70-letiyu T. M. Nikolaevoi / In-t slavyanovedeniya RAN ; otv. red. prof. V. N. Toporov. — M. : Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2005. S. 34–55]. — (In Rus.)
8. Kravchenko A. V. What is Communication? Essay on the Biocognitive Philosophy of Language // Direct and Indirect Communication / ed. V. V. Dementiev. — Saratov : College, 2003. P. 27–39. [Chto takoe kommunikatsiya? Ocherk biokognitivnoi filosofii yazyka // Pryamaya i nepryamaya kommunikatsiya / red. V. V. Dement'ev. — Saratov : Kolledzh, 2003. S. 27–39]. — (In Rus.)
9. Kravchenko A. V. Meaning and Communication as a Linguistic Problem and the Roots of its Misunderstanding // Acta Neophilologica. 13. — Irkutsk : Baikal State Univ. of Economics and Law, 2011. P. 91–104. [Znachenie i kommunikatsiya kak lingvisticheskaya problema i korni ee neponimaniya // Acta Neophilologica. 13. — Irkutsk : Baikal. gos. un-t ekonomiki i prava, 2011. S. 91–104]. — (In Rus.)
10. Plotnikova S. N. Linguistic, Communicative and Discursive Personality: to the Problem of Differentiation of Concepts // Proceedings of Irkutsk State Linguist. Univ. Linguistics and intercultural communication. — Irkutsk, 2005. No 4. P. 5–6. [Yazykovaya, kommunikativnaya i diskursivnaya lichnost': k probleme razgranicheniya ponyatii // Vestn. Irkut. gos. lingvist. un-ta. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya. — Irkutsk, 2005. No 4. S. 5–6]. — (In Rus.)
11. Rappoport I. A., Gokhlerner M. M., Eyger G. V. Language Personality: Problems of Study and Formation // Issues of Linguodidactics. — Tallinn : Research Institute of Pedagogy of the ESSR, 1990. P. 54–90. [Yazykovaya lichnost': problemy izucheniya i formirovaniya // Voprosy lingvodidaktiki. — Tallinn : NII pedagogiki ESSR, 1990. S. 54–90]. — (In Rus.)
12. Sedov K. F. Discourse and Personality: the Evolution of Communicative Competence. — Moscow : Labyrinth, 2004. 317 p. [Diskurs i lichnost': evolyutsiya kommunikativnoi kompetentsii. — M. : Labirint, 2004. 317 s.]. — (In Rus.)
13. Cowley S. J. Distributed language // Distributed Language / ed. by S. J. Cowley. — Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins, 2011. P. 1–14.